

**MEMORIAREN ERRETRATUEN AURKEZPENA ALKATEEI****PRESENTACIÓN DE LOS RETRATOS DE LA MEMORIA A ALCALDES Y ALCALDESAS**

2015-09-04 Archivo Histórico de Euskadi (Bilbao) 04-09-2015

*Lehendakariaren hitzaldia – Discurso del Lehendakari*

Egunon guztioi eta mila esker gurekin izateagatik.

Ondo dakigu Udaletxe baten ardurak eta lanak asko lotzen duela Alkatearen zeregina. Horregatik, bereziki, eskertu nahi dizuegu bilera honetan parte hartzeko hartu duzuen erabakiagatik.

Hiru arrazoi aipatuko ditut.

Lehena da, GOGORA Institutua ezagutzeko aukera ematen digulako. Erakunde honen atearak zabalik daude, herritar guztien eta herri guztien Institutua da, beraz ongi etorri. GOGORAREN xedea Bakea eta Bizikidetzaren sendotzea da eta, beraz, Institutu hau zuena ere bada.

Bigarren arrazoa da Memoriaren alde elkarrekin egin behar dugula lan. Etorkizunari begiratzen diogunean elkarrekin egin beharreko bide bat ikusten dugu. Hori badakigu eta horretan saiatu egin behar gara. Baina arazoa, gakoa, iraganari begiratzen diogunean sortzen zaigu. Gertuegi dugu, gehiegi sufritu dugu, pertsona askok eta askok gehiegi sufritu dute. Badakigu, baita ere, iragan hori gainditu behar dugula, baina ezin dugu ahaztu, ezin dugu ekidin. Aurrez aurre begiratu behar diogu, benetan gainditzeko, benetako bizikidetzaren oinarritzeko.

Hirugarren arrazoa Memoriaren Egunarekin lotuta dago. Azkeneko urte hauetan asko egin dugu aurrera eta lortu ditugu hainbat adostasun. Memoriaren Eguna, azaroaren 10a da guztiontzat. Memoriaren Egunean biktimak dira protagonistak, indarkeriaren biktimak oroitzen eta omentzen ditugu. Memoriaren Eguna denok elkarrekin ospatu nahi dugu, horixe da gure nahia, gure erronka eta horixe da gu guztion helburua. Badakigu ez dela helburu samurra, baina ziur gaude konpartitzen dugun helburu horri gerturatuko gaitzaizkiola gaurko ekitaldi honekin. Nahi eta desio horrekin konbokatuta dugu gaurko ekitaldi hau.

La política pública de Memoria es en ocasiones discutida y hay, incluso, quien llega a poner en duda su pertinencia. Son los propios datos objetivos los que nos invitan a mirar hacia atrás, los que explican la conveniencia de una memoria crítica del pasado:

- Desde el nacimiento de ETA, en medio de la dictadura franquista, desde 1960, ETA y otras organizaciones afines han provocado cerca de 850 asesinatos.
- Grupos de extrema derecha o parapoliciales como el Batallón Vasco Español, GAL y otros, alrededor de 70 asesinatos.
- Las acciones de violencia policial ilegítima han causado en torno a 95 víctimas mortales, la mayor parte antes de 1982.

Son personas con nombre y apellidos a las que podemos añadir una larga lista de personas heridas o afectadas, una extensa relación de daños por diferentes formas de terrorismo, violencia y vulneración de los derechos humanos.

Los datos son personas y hablan por sí mismos. Esta es la realidad objetiva a la que nos enfrentamos. Estas son las “razones personales” para hacer política de memoria.

Gaurko bilera honen oinarrian datu zehatzak landu nahi izan ditugu:

- ETA jaio zenetik, 1960garren urtetik aurrera, ETAk eta antzeko beste zenbait taldek 850 erailketa eragin dituzte guztira, hau da, 850 pertsona hil dituzte.
  - Eskuin muturreko taldeek, GALEk eta Batallón Vasco Español, besteak beste, guztira 70 pertsona hil dituzte.
  - Azkenik, beste 95 biktima gehiago eragin ditu poliziaren indarkeriak.
- Guztira, beraz, mila pertsona baino gehiago, mila bizitza puskatuta. Eta horrekin batera, noski, hainbat eta hainbat pertsona zaurituta edo kaltetuta. Mila pertsona dira. Mila arrazoi ditugu, beraz, beraien Memoriaren alde egiteko, beraien oroimenez gure eginkizunak adosteko.

Tenemos una responsabilidad institucional frente a esta realidad. La tiene el Lehendakari y la tiene cada Alcalde y Alcaldesa, cada concejal. Tenemos un deber ético ante la historia, ante las propias víctimas y sus familias y ante las nuevas generaciones. No debe quedar ninguna duda de que matar a otra persona es la más grave de las injusticias y el peor error posible.

Tenemos un deber de humanidad. Las víctimas deben saber que estamos de acuerdo en que lo que padecieron fue inaceptable. Deben saber que somos conscientes de su sufrimiento y que les expresamos nuestro reconocimiento, respeto y solidaridad.

Tenemos un compromiso democrático con la convivencia. La política de memoria es una política de convivencia democrática. Ha de dejar establecido

que las diferencias y los objetivos políticos se dirimen y defienden exclusivamente por vías democráticas.

Tenemos un deber de pedagogía para el futuro. Debemos compartir un mensaje que deje constancia a las nuevas generaciones: la dignidad humana de las personas, el derecho a la vida y los derechos humanos son indisponibles.

Ninguna causa puede situarse por encima del valor de la dignidad humana como si fuera un valor absoluto. La dignidad humana es un absoluto ético.

Tenemos más de mil razones para mirar hacia atrás y hacer memoria crítica del pasado. Una memoria que mantenga vivo el recuerdo de las víctimas y que proyecte un compromiso definitivo con los derechos humanos, muy especialmente el derecho a la vida y la dignidad de las personas. Una memoria que impulse una reflexión crítica frente a la violencia padecida en el pasado.

Biktima bakoitza pertsona jakin bat da. Izen abizenak ditu. Sendia eta lagunak ditu. Bizitza bat, historia pertsonala, ametsak eta proiektuak. Dokumentu honetan pertsonak ikusten ditugu, bidegabeko sufrimendua jasan duten pertsonak.

Honen aurrean konpartitu ditzakegun helburu batzuk ditugu. Gure Erakundeetatik, Memoriaren aldeko politika bat garatu dezakegu. Biktimak gogoratu, oroitu eta omendu ditzakegu. Denak, banan-banan, bakoitzaren izen abizenak kontutan hartuz. Elkarrekin egin dezakegu, elkarlanaren bidez.

Azaroaren 10a da eguna, badugu astia eta ez gara zerotik abiatzen. Gaur, 2013ko martxoaren 14ean Legebiltzarrean hartutako erabaki bat ekarri nahi dut gogora, zoru etikoaren oinarritzko printzipioa da. Honela dio:

“Etorkizunean bakea eta bizikidetzaren bermatzeko, beharrezkoa da indarkeriaren bidegabekeria errekonozitzea, eta eragindako mina eta biktimen duintasuna ere errekonozitzea, biktima guztiak merezi baitute egia, justizia eta erreparazioarako eskubidea”.

Esaldi esanguratsua da, zentzuz betea. Oinarritzko adostasun bat da. Oinarri horrekin, alde batetik, gertatutakoaren injustizia gogoratzen dugu eta, bestetik, biktima guztiak gogoratzeko aukera ematen digu. Nahikoa edukia eskaintzen digu azaroaren 10eko ekitaldiak mamitzeko.

Cada cuadernillo que les hemos entregado es un recordatorio de lo que no debe repetirse, ni olvidarse. Lo hemos denominado retrato, porque un retrato tiene rostro humano, tiene cara, ojos y expresión.

El retrato de una víctima revela a una persona concreta, con nombre, apellidos, familia, amigos, historia, sueños y proyectos. Este documento es el retrato de los rostros humanos del sufrimiento de cada víctima injustamente asesinada. Hoy nos hemos encontrado para compartir objetivos, promover una política memorial desde todas las instituciones, recordar y reconocer a las víctimas con nombre y apellidos, de un modo personal y personalizado.

El 10 de noviembre, día de la Memoria, es una oportunidad para encontrarnos en el camino de una memoria crítica y constructiva. No partimos de cero. El 14 de marzo de 2013, los cuatro grandes grupos parlamentarios alcanzamos un acuerdo. Asumimos el principio básico del suelo ético, tan sencillo como relevante:

“La paz y la convivencia requieren el reconocimiento de la injusticia de la violencia, el reconocimiento del daño causado, y la dignidad de las víctimas, todas ellas merecedoras del derecho a la verdad, la justicia y la reparación.”

Este acuerdo puede servirnos de base para avanzar juntos. Porque avanzar es reconocer la injusticia de la violencia y reconocer a todas las víctimas.

Hemos dado un paso. Todas y todos estamos en condiciones de reconocer la injusticia que padecieron las víctimas mortales de una violencia policial ilegítima o las que provocaron el Batallón Vasco Español, el GAL y organizaciones similares.

Es necesario avanzar. Habremos dado un gran paso cuando todas y todos coincidamos en reconocer la injusticia de la violencia que han padecido las víctimas producidas por ETA y organizaciones similares. Es necesario avanzar más. Daremos otro paso cuando todas y todos coincidamos en un reconocimiento integrador de todas las víctimas, al margen del signo de la violencia que las haya producido.

Pensemos en cada víctima. Una a una, cada familia de una víctima asesinada ha padecido una injusticia irreversible que demanda una implicación honesta y de cercanía de la ciudadanía y de su representación más cercana, su Ayuntamiento.

La política pública de memoria representa un ejercicio de empatía y solidaridad con aquellas personas y sus familiares que sufrieron injustamente la violación del bien máspreciado, la vida.

La política memorial evita el olvido y es un compromiso de no repetición. Implica promover la conciencia ciudadana de que ninguna causa o razón puede situarse, como si fuera un valor absoluto, por encima del valor de la dignidad humana.

Este encuentro es una invitación a promover políticas memoriales desde el ámbito municipal. Promoviendo el más amplio consenso posible. Con altura de miras y generosidad. Recorriendo juntos un camino que nos permite cumplir con la responsabilidad que compartimos de reconocer la injusticia de la violencia y la dignidad de todas las víctimas.

Bukatzeko, zuen presentzia eta parte hartzea eskertu nahi ditut berriro ere. Ekitaldi hau gonbidapen bat eginez amaituko dut: antolatu ditzagun memoria politikak gure herrietan eta hirietan. Antolatu ditzagun ekitaldi horiek esku zabaltasunez, ahal dugun adostasun zabalenak lortuz.

Begiratu dezagun aurrera, egin dezagun aurrera, egunean eguneko liskarrak alde batera utziz. Erronka guztiona da eta ahaleginak merezi du. Atzera begiratzuz ondorio bat konpartitzen dugu: iragana gogoratu behar dugu eta oinarriak jarri berriro ere inoiz ez errepikatzeko.

Asko egin dugu aurrera, eta bide luzea dugu, egin dezagun bide hori elkarrekin. Eskerrik asko denoi.